

THE BOB COLE CONSERVATORY OF MUSIC AT
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, LONG BEACH AND THE COLLEGE OF THE ARTS PROUDLY PRESENT:



WOMEN'S CHORUS

REGAN MACNAY, CONDUCTOR

CHRIS MALDONADO, ACCOMPANIST

MEN'S CHORUS

JONATHAN TALBERG, CONDUCTOR

JAMES CLARK, ACCOMPANIST

'49ER CHORUS

BRIAN DOKKO, CONDUCTOR

GUK HUI HAN, ACCOMPANIST

TUESDAY, MARCH 17, 2015 8:00PM

GERALD R. DANIEL RECITAL HALL

PLEASE SILENCE ALL ELECTRONIC MOBILE DEVICES.

PROGRAM WOMEN'S CHORUS

Regan MacNay—conductor

Frobisher Bay.....James Gordon

Sonntag.....Johannes Brahms
arr. Jill Gallina

Barbara Allen.....arr. Ron Nelson

Lullaby of Birdland.....George Shearing
arr. Pekka Nikula

Ev'ry Time I Feel the Spirit.....arr. William Dawson

SOLOISTS

Si tra i ceppi.....G. F. Handel
from *Berenice*
Gregg Haueter—baritone, Chris Maldonado—piano

With You.....Dave Stewart and Glen Ballard
from *Ghost*
Kelsey Reynolds—soprano, Chris Maldonado—piano

MEN'S CHORUS

Dr. Jonathan Talberg—conductor

Come Join Me.....Bonita Shur

Liebeslieder No. 14.....Johannes Brahms

Gentle Annie.....Stephen Foster
arr. Alice Parker & Robert Shaw

Ave verum, Op. 65, No. 1.....Gabriel Fauré
arr. Kirby Shaw

Rodrigo Martínez.....arr. Drew Collins

David Dumond—tenor, Matthew Real—tenor

WOMEN'S & MEN'S CHORUSES

Kaleidoscope Heart.....Sara Bareilles
arr. Allison Girvan

SOLOISTS

Panis Angelicus.....César Franck

Hamid Ala—baritone, Chris Maldonado—piano

Astonishing.....Jason Howland
from *Little Women*

Taylor Villet—soprano, Chris Maldonado—piano

Body and Soul.....Johnny Green

Tina Latora—mezzo-soprano, Malila Hollow—piano

'49ER CHORUS **Brian Dokko—conductor**

Ain'a That Good News.....arr. William Dawson

The Seal Lullaby.....Eric Whitacre

Cantate Domino canticum novum.....Heinrich Schütz

Danny Boy (traditional).....arr. Darmon Meader

Bridge Over Troubled Water.....Paul Simon
arr. Steve Zegree

TEXTS & TRANSLATIONS

Sonntag

*So hab' ich doch die ganze Woche
Mein feines Liebchen nicht geseh'n.
Ich sah es an einem Sonntag
Wohl vor der Türe steh'n,*

*Das tausendschöne Jungfräulein,
Das tausendschöne Herzelein.
Wollte Gott, ich wär heute bei ihr.*

*So will mir doch die ganze Woche
Das Lachen nicht vergeh'n.
Ich sah es an einem Sonntag
Wohl in die Kirche geh'n,*

*Das tausendschöne Jungfräulein,
Das tausendschöne Herzelein.
Wollte Gott, ich wär heute bei ihr.*

Sunday

For this whole week
I have not seen my fine sweetheart.
I saw her on Sunday
Standing in front of the door,

That thousand-times beautiful girl,
That thousand-times beautiful heart.
Would God that I were with her today!

So for this whole week
My laughing has not ceased.
I saw her on Sunday
Going to church,

That thousand-times beautiful girl,
That thousand-times beautiful heart.
Would God that I were with her today!

Liebeslieder

*Sieh, wie ist die Welle klar,
Blickt der Mond hernieder!
Die du meine Liebe bist,
Liebe du mich wieder!*

Ave verum

*Ave verum Corpus,
Natum de Maria Virgine:
Vere passum,
Immolatum in cruce pro homine:
Cujus latus perforatum,
Unda fluxit sanguine:
Esto nobis praegustatum
In mortis examine.
O Jesu dulcis, O Jesu pie,
O Jesu Fili Mariae,
Miserere mei. Amen.*

Rodrigo Martínez

*Rodrigo Martínez
a las ánsares, ahé
pensando qu'èran vacas
silbábalas: He!*

*Rodrigo Martínez,
atán garrido.
Los tus ansarines
liévalos el río, ahé!
Pensando qu'èran vacas
silbábalas: He!*

*Rodrigo Martínez,
atán lozano.
Los tus ansarines
liévalos el vado, ahé!
Pensando qu'èran vacas
silbábalas: He!
Rodrigo Martínez, atán garrido.*

Cantate Domino canticum novum

*Cantate Domino canticum novum,
Laus eius in ecclesia sanctorum.
Laetetur Israel in eo qui fecit eum,
Et filiae Sion exultant in rege suo.
Laudent nomen eius in tympano et choro,
In psalterio psallant ei.*

Love Song

See how the waves are clear
When the moon gazes down!
You who are my love,
Love me again!

Hail, true Body

Hail, true Body,
Born of the Virgin Mary,
Who has truly suffered,
Was sacrificed on the cross for mortals,
Whose side was pierced,
When flowed water and blood:
Be for us a foretaste (of heaven)
During our final examining.
O Jesu sweet, O Jesu pure,
O Jesu, Son of Mary,
Have mercy upon me. Amen.

Rodrigo Martínez

Rodrigo Martinez
at the wild geese, hey!,
thinking they were cows,
he whistled. Hey!

Rodrigo Martinez
so handsome,
your little geese
the river carries away, hey!,
thinking they were cows
he whistled at them, hey!

Rodrigo Martinez
so strong,
your little geese
the ford carries away, hey!,
thinking they were cows,
he whistled at them, hey!
Rodrigo Martinez, so handsome.

Sing to the Lord a New Song

Sing to the Lord a new song,
praise Him in the sanctuary of holiness.
Let Israel rejoice in that which He has made,
and the children of Zion exult in their Ruler.
Let His name be praised with dancing and singing,
Let songs be made to Him with a psaltery.

PERSONNEL

WOMEN'S CHORUS

Regan MacNay—conductor / Chris Maldonato—accompanist

Soprano

Jessica Gomez
Madeline Greiner
Phuong Anh Le
Angela Lu
Alivia Martinez
Terra Perrone
Kelsey Reynolds
Clare Bellefeuille-Rice
Sabrina Sordello
Taylor Villet
Melissa Winter
Elaine Woo

Alto

Kateri Avila
Malila Hollow
Tina Latora
Claire Olsher
Mary Ellen Price
Jennifer Rentería
Ann-Marie Runco

MEN'S CHORUS

Dr. Jonathan Talberg—conductor / James Clark—accompanist

Tenor

David Dumond
Nathan Moreno
Matthew Real
Justin Tillet

Baritone/Bass

Hamid Ala
Gregg Haueter
Sergio Hernandez
Ray Quiñones
Keith Kono

'49ER CHORUS

Brian Dokko—conductor, Dr. Guk Hui Han—accompanist

Merlyn Arostegui
Adriana Barreto
Tien Johnny Cao-Nguyen
Gemma Castro
Kara Cavallaro
Erika Cervantes
Kelsie Christensen
Isabel Cuevas
Danielle Dong
Kenneth Duckworth
Martin Duda
Jamie Dyer
David Edwards

Kathleen Fitzsimmons
David Galvan
Stephanie Gilman
Eva Greenberg
Naomi Hall
Sergio Hernandez
Hollyann Hinds
Sung Sil Hong
Yeunje Maria Kim
Sang Ah Kim
Sin Yi Leung
Anthony Lynn
Sianna Macy

Luke McCandless
Jennie Nguyen
Wanjiru Njuguna
Regina Nufable
Vincent O'Connell
Amy (Emi) Okabe
Christopher Phillips
Alexxis Plata
Aaron Ramirez
Kelsey Reynolds
Kimberly Sheppard
Hunter Skrzypek
Alyssa Southworth

Kristen Speir
Kirsten Tablizo
Rebecca Turner
Teri Uyovbievbo
Maria Viloría
John Volland
Sean Yeutter
Yue Yin

BOB COLE CONSERVATORY DONORS 2015

The Cole Conservatory of Music at CSULB thanks the following donors for their generosity to our students and programs. Private donations support scholarships, production, tours, and concerts.

\$250,000 & above

Anonymous
Bob & Regena Cole
L. Patrick Pritchard

\$50,000-\$249,999

Hon. Jacob Adajian
Beverly August †
(In memory of George August)
Dramatic Allied Arts Guild
Fine Arts Affiliates
Joanne France
The Ann & Gordon Getty Foundation
Dr. Matthew & Mrs. Roberta Jenkins
Family Foundation
Kip Polakoff †
(In memory of Carol Polakoff)
The Estate of Virginia Skinner
Centennial Properties

\$10,000-\$49,999

Hon. Burton Barnett*
California Community Foundation
Ella Fitzgerald Charitable Foundation
William Gillespie Foundation
Frieda Caplan
Irene S. Meyer
Presser Foundation
Sigma Alpha Iota Fraternity
Hon. Samuel W. Warner †

\$5,000-\$9,999

Sally & Larry Curry
Lee DeBord
Kari & Arlena Kauppi †
Long Beach Community Concert Association
Dr. Charmaine Meyer †
Shigemi Matsumoto & Marty Stark
(In Memory of Moriichi & Suki Matsumoto)
John & Elaine Weiss
(In Memory of Bernice M. Weiss)

\$1,000-\$4,999

Lillian V. Bishop
Mr. & Mrs. Richard B. Blum
Dr. Ella M. Burnett (In memory of Minnie Glenn)
Randolph Currin, Jr.
Mr. Mike Goldberg c/o Long Beach
Community Concert Association
Lawrence Guess (In memory of Judy Guess)
Jack & Marilyn Kates †
Mr. & Mrs. Frank Lee (In memory of Elaine Richey)
Paul & Jane Lindsey
Los Altos United Methodist Church
Roberta Medford
Eric Lou Mellencamp*
Mr. & Mrs. Richard Nelson
Opera 100
Dr. Donald & Sandra Para
Elisabeth Pehlivanian †
John & Evelyn Pohlmann
John Queen
John J. Shaak
Ivan A. Shulman
Robert & Janet Spidell
Starbucks Coffee Company*
Virginia L. Stevens
Dr. Michael Stugin & Brian Buchanan
Dr. Jonathan Talberg
Yamaha Corporation of America

\$500-\$999

Karl & Marguerite Anatol
Mr. & Mrs. Murray Auerbach
Kay Bailey
Bud Bisbee
Marvalee Cariga
(In memory of Daniel Cariaga)
Friends of the Los Angeles Bach Festival
Eric & Normajean Janssen
Karen & Patrick McDonough
Roberta Medford
William & Elaine Miller
Tammy Reichley
Linda Schnabl
Morton & Susan Stuhlbarg
Claude & Bernadette Taniguchi
Mr. & Mrs. Charles Tickner
Al & Clara Totten
West Coast Jazz Party LLC

\$150-\$499

Donald R. Arrowood, III
Boeing Company
John & Deborah Barcellona
Matthew Barcellona
Diane C. Beeman
Kieran & Marilyn Bergin
Mr. & Mrs. John Busyman
Mr. & Mrs. Rob Catlin
James & Rozanne Churchill
Linda K. Christian
Margot G. Coleman
Thomas Cloutier
Randolph Currin, Jr.
Jack & Marsha Davis
William & Helen Davis
Vernette Dance
Louise Earhart
Edison International
John Elliot
Roland Ennis
Dr. Eric & Mrs. Ronnie Feldman
Cheryl Farr
Joan S. Fish
Michael Fisher
Frederick & Dana Fleet
Kristine Forney
Hon. Don Friedman
William Gamble
Miriam K. Garland
Frank & Roberta Gebhart
Norma Brandel Gibbs
Kathryn E. Goddard
Tom S. Greathead
Patricia H. Hall
Mary E. Herzbrun
Mrs. John Higginson
Luann Emiko Hiji
Barbara Hogan
Don & Tillie Hollar
Barry Horton
Stuart & Carol Hubbard
Richard & Dolly Ickler
James & June Jordan
Lynn Kleiner's Music Rhapsody
Andy & Rachel Korkos

Brad Lancaster
Thomas & Diane Lau
Alexander & Marnos Lelesi
Leslie Lilly
Jerry & Flora Loeb
Manuel & Barbara Loureiro
Kelly Jean Malloy
James Mathews
Linda Maxwell
Ervin D. McBride
Mr. & Mrs. Daniel McCarthy
Fred & Lavonne McQuilkin
Richard Messinger
Norman & Susanne Milkes
Marjorie Miller
Nancy Miller
Glenn Moeller
The Music Guild
MTAC Lakewood-Cerritos
Musictrip, Inc.
Dr. Robert A. Nagourney
Mr. & Mrs. Richard Nelson
Mr. & Mrs. Fernando Niebla
Peter & Vicki Pellerito
Elizabeth L. Phillips
PSCU Financial Services
Roger & Elizabeth Reyburn
Roy Sanderson
David & Cherie Schenck
Donald Seidler
Dr. Harold & Mrs. Gerda Seifer
James E. Seippel
Jeanne Shorr
Dr. Joseph Simmons
Sigma Alpha Iota Fraternity
Mr. & Mrs. Randy Soderstrom
Donald & Terry Speir
Mr. & Mrs. William Spencer
David & LuAnn Shudo
Mr. & Mrs. Matthew St. Marseil
Al & Carol Talberg
Wanda Thompson
Ralph & Christine Tisdale
Jeffrey & Sheryl Tovo
John Watson & Mary Dreyer
Patricia M. West
David Wuertle
Roger & Rebecca Wyatt
Mr. & Mrs. John Xanthos

**Denotes an in-kind donation
† Opera Institute Board Members*

A big thank you to the many supporters who contributed between \$1 and \$150 to the Bob Cole Conservatory of Music. We are grateful for your support!

For more information and tickets please call 562.985.7000 or visit:

WWW.CSULB.EDU/MUSIC

BOB COLE
CONSERVATORY OF MUSIC
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY,
LONG BEACH